



Jognyilatkozat

EGY ORIZETBE VETT SZEMELY RESZERE

16 EVNEL IDOSEBB KISKORUAK, AKIK EGY FELNOTT ALTAL ELKÖVETETT BUNCSELEKMENY KÖZÖS KITERVELOI VAGY AZ ELKÖVETO BUNTARSAI A FRANCIA BÜNTETO TÖRVENYKÖNYV 706-73. CIKKE ERTELMEBEN

Az alábbi információkat az Ön által ismert nyelven kell biztosítani.

A szülői felelősség jogosultjai ugyanazt az információt fogják megkapni, kivéve, ha az feltételezhetően ellentétes az Ön érdekeivel, vagy valószínűleg káros hatással lehet az eljárásra.

Ezt a dokumentumot magánál tarthatja az őrizetben tartása idejére.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetben van, mert egy vagy több megalapozott ok alapján fennáll a gyanú, hogy a szervezett bűnözési rendszer irányítása alá tartozó bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg elkövetni egy felnőtt elkövető bűntársaként vagy a bűncselekmény közös kitervelőjeként, ami börtönbüntetést von maga után.

Önnek joga van felvilágosítást kapni az Önt érintő bűncselekmény feltételezhető besorolásáról, az elkövetés idejéről és helyéről, és az őrizetben tartásának okáról.

Ezekről a tényekről tájékoztatni fogjuk az őrizetben tartásának ideje alatt, ami 24 óráig tarthat el.

Ezen időszak végén az ügyész (vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak bírója) úgy dönthet, hogy további 24 órával meghosszabbítja az őrizet időtartamát. Ez elé a bíró elé fog járulni, szükség esetén akár videokonferencia formájában is.

Kivételesen, és ha a nyomozás vagy a vizsgálat követelményei ezt előírják, két további meghosszabbításról (egyenként 24 órás időtartamra) dönthet a szabadság- és őrizeti bíró, vagy a vizsgálóbíró.

Ha azonban az első 48 óra végén még előreláthatatlan időtartamú lefolytatandó vizsgálatok esedékesek, ez megindokolja, hogy a szabadság- és őrizeti bíró az ügyész kérésére, vagy a vizsgálóbíró úgy dönthet, hogy az őrizet időtartamát csak egyszer hosszabbítja meg 48 órára.

Az őrizet időtartama végén az ügyész vagy a vizsgálóbíró határozata alapján Ön vagy a bíró elé kerül, vagy szabadon bocsátják. Az első esetben ugyanazon a napon fog megjelenni a bíró előtt. Ha vannak olyan helyiségek, amelyek kifejezetten felszereltek a joghatóságon belül, és az Ön őrizete nem tartott 72 óránál tovább, akkor a következő napon is megjelenhet a bíró előtt, de legfeljebb az őrizeti időszak végétől számított 20 órán belül. Ha az őrizetben töltött idő meghaladta a 72 órát, akkor az őrizeti idő végével megegyező napon kerül a bíró elé.

Ezenkívül tájékoztatjuk, hogy joga van:

Bizonyos személyeket értesíteni

Értesíteni fogják a szüleit vagy gyámjait, illetve az Önért felelős személyt vagy szolgálatot az Önre vonatkozó őrizetről, valamint az állítólagos bűncselekmények minősítéséről, időpontjáról és helyéről.

Kérheti, hogy egy Önnel együtt élő személyt vagy az egyik szülőjét (közvetlen felmenőt) vagy valamelyik testvérét vagy a gyámját vagy egy megfelelő felnőttet telefonon értesítse az Önre vonatkozó őrizeti intézkedésről.

Akár a munkaadóját is értesítheti.

Ha Ön külföldi állampolgár, akkor értesítheti országa konzuli hatóságait is.

Hacsak nincsenek leküzdhetetlen akadályozó körülmények, ezeket a lépéseket legkésőbb a kérelme benyújtását követő 3 órával teheti meg.

Az ügyész (vizsgálóbíró vagy a fiatakorúak bírója) azonban dönthet úgy, hogy az értesítést elhalasztja, vagy nem engedélyezi, ha ez elengedhetetlen a bizonyítékok gyűjtéséhez vagy megőrzéséhez, vagy egy személy életét, szabadságát vagy integritását veszélyeztető súlyos veszély megelőzése érdekében. A jogi képviselő értesítésének elhalasztása nem haladhatja meg a 24 órát,

ha az őrizet időtartama meghosszabbítható, és a tizenkét órát, ha az őrizet időtartama nem hosszabbítható meg.

Ha az őrizet időtartama meghaladja a 48 órát, a szabadság- és őrizeti bíró (vagy a vizsgálóbíró) ugyanezen okokból fenntarthatja a hozzátartozók és a munkaadó értesítésének elhalasztását.

Kommunikálni egy egyénnel

Kérheti, hogy írásban, telefonon vagy egy kihallgatás során kommunikáljon az egyik olyan személlyel, akit értesíteni lehet arról, hogy őrizetbe vették.

A vizsgálóbiztos elutasíthatja a kérését, ha az nem egyeztethető össze az őrizetbe vétel okaival, vagy lehetővé teheti egy bűncselekmény elkövetését. Az említett vizsgálóbiztos határozza meg a kommunikáció idejét, feltételeit és időtartamát, amely nem haladhatja meg a 30 percet, és a vizsgálóbiztos vagy egy általa kijelölt személy felügyelete alatt kell, hogy történjen.

Ha az őrizet időtartama meghaladja a 48 órát, a vizsgálóbiztos nem utasíthatja vissza a konzuli hatóságokkal való kommunikáció iránti kérelmét.

Orvosi vizsgálatot igényelni

Kérelmezhet orvosi vizsgálatot az őrizetbe vételi időszak kezdetétől és az intézkedés meghosszabbítása esetén egyaránt. Ha az őrizet időtartama meghaladja a 48 órát, akkor Önnek orvosi vizsgálatban kell részesülnie, és tájékoztatni fogják arról, hogy új orvosi vizsgálatot kérhet. Ezeket a kéréseket a szülei, a gyámja vagy az Önért felelős személy vagy intézmény egyaránt benyújthatja.

Az ügyvédje is kérheti, hogy részesüljön orvosi vizsgálatban.

Hogy nyilatkozatot tegyen, kérdésekre feleljen vagy hallgasson

Miután megerősítette személyazonosságát, a kihallgatások során a következő jogokkal rendelkezik:

- nyilatkozatot tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Hogy törvényes képviselője elkísérhesse

Ha az illetékes hatóság szükségesnek tartja, a kihallgatásokra elkísérheti Önt a szülői hatóság jogosultságával rendelkező személy. Adott esetben kijelölhet egy másik felnőttet, hogy elkísérje Önt, vagy a bíró is kijelölhet egy felnőttet erre a feladatra.

Ügyvédi védelemben részesülni

Ügyvédi védelemben kell részesülnie.

Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vételének kezdetétől, a kihallgatás során bármikor, és az őrizet meghosszabbítása esetén (a meghosszabbítás kezdetétől) igényelheti egy Ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud megjelölni egy ügyvédet, vagy nem sikerül felvenni a kapcsolatot a választott ügyvéddel, akkor a vizsgálóbiztos vagy az ügyész (a vizsgálóbíró vagy a fiatalkorúak bírójának) kéri fogja, hogy automatikusan kirendeljenek egy ügyvédet az Ön számára.

Ügyvédjét a szülei vagy a gyámja, vagy az Önért felelős személy vagy szolgálat is kinevezheti.

Jogsegély és válaszidő

Az ügyvéd találkozhat Önnel 30 percre, azzal a feltétellel, hogy garantált a kihallgatás bizalmasságát. Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén kérheti, hogy újra találkozhasson az ügyvédjével;

Az ügyvéd az Ön kérésére ugyancsak részt vehet az Ön kihallgatásain, szembesítéseiben, rekonstruálási vagy azonosítási kihallgatásain.

Ebben az esetben az első kihallgatása – kivéve ha az kizárólag az Ön személyazonosságával kapcsolatos szempontokra vonatkozik – nem kezdődhet el az ügyvédje jelenléte nélkül, azaz az ügyvéd értesítését követő 2 órás határidő lejártá előtt. Az első kihallgatása azonban az ügyész (vagy a vizsgálóbíró) felhatalmazása esetén azonnal megkezdődhet, akár az ügyvédje távollétében is, ha a vizsgálat követelményei ezt szükségessé teszik.

Ha ügyvédje a kihallgatás vagy a szembesítés közben megérkezik, kérheti ennek felfüggesztését, hogy beszélhessen az ügyvédjével.

Az ügyész, a nyomozóbíró vagy a szabadság- és őrizeti bíró azonban nyomós okokból és kivételes alapon úgy dönthet, hogy ügyvédje jelentését elhalasztja a kihallgatáson vagy a szembesítésen. Ez legfeljebb 12 órával halasztható el, és egyszer

meghosszabbítható, ha az Önre néző büntetés legalább öt év szabadságvesztéssel jár.

Tolmács segítségében részesülni

Ha Ön nem ismeri a francia nyelvet, joga van ingyenesen egy tolmács segítségét kérni a kihallgatásokon, valamint az ügyvédjével való kommunikáció során.

Hogy kérelmezze az őrizet befejezését

Amikor ez a bíró az őrizet esetleges meghosszabbításáról dönt, Ön kérelmet nyújthat be az ügyésznek vagy a vizsgálóbírónak, vagy a szabadság és őrizeti bírónak, és kérheti, hogy az őrizetet ne hosszabbítsák meg.

Az ügyével kapcsolatos bizonyos szempontokhoz való hozzáférés

Az Ön vagy ügyvédje kérésére, de legkésőbb az őrizete meghosszabbítása előtt kérheti a következők megtekintését:

- az őrizetbe vételéről szóló értesítés;
- az Önt megvizsgáló orvos által kiállított orvosi igazolás/igazolások;
- a kihallgatások jegyzőkönyve.

Hogy megjegyzéseket tegyen az ügyésznek

Az őrizetbe vételi időszak végétől számított egy év elteltével felkérheti az ügyészt – tértivevényes ajánlott levélben, vagy az átvétel ellenében a jegyzői hivatalhoz intézett nyilatkozattal –, hogy tanulmányozza az eljárás dokumentációját észrevételek megtétele érdekében.

Az adatvédelemhez való jog

A kihallgatásokat, amelyeken az ügy során részt kell vennie, videón rögzítjük, kivéve, ha ennek technikai akadályai vannak. Tilos bárkinek közzétenni e kihallgatásokról készült felvételeket.

Ezeket a felvételeket csak zárt ülésen lehet sugározni, amelynek tilos közzétenni az eljárási jegyzőkönyvét vagy bármely más olyan elemet, amely alapján azonosítani lehet Önt.